Организация Объединенных Наций S/2004/800



# Совет Безопасности

Distr.: General
7 October 2004
Russian
Original: English

## Письмо Генерального секретаря от 6 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на Аккрское соглашение III по Кот-д'Ивуару, заключенное 30 июля 2004 rona в Аккре, на заявление Председателя Совета Безопасности от 5 августа 2004 rona (S/PRST/2004/29) и на мои письма от 16 августа 2004 rona (S/2004/667), 3 сентября 2004 rona (S/2004/716) и 20 сентября 2004 rona (S/2004/748), которые касаются наблюдения за осуществлением соглашения.

При этом прилагается четвертый доклад Трехсторонней группы по наблюдению, учрежденной в соответствии с Аккрским соглашением 111, который охватывает период с 15 по 30 сентября 2004 rona (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему по сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-54260 (R) 141004 151004

# Приложение

## Осуществление Аккрского соглашения III

## Четвертый доклад Группы по наблюдению, охватывающий период с 15 по 30 сентября 2004 года

# I. Краткий обзор ситуации

1. В целом условия в области безопасности и военная ситуация остаются спокойными, несмотря на сообщения о росте напряженности на западе страны, в частности в отношениях между элементами «Новых сил» и подразделениями, участвующими в операции «Единорог». К политическим событиям в стране относятся прежде всего мероприятия, посвященные второй годовщине кризиса 19 сентября 2002 года. Все лидеры политических партий и сил высказались по поводу этих печальных событий, произошедших в этот день, в некоторых случаях заявив о своем разочаровании по поводу, как они считают, недостаточного прогресса в осуществлении Аккрского соглашения III, в частности, применительно к принятию основных законопроектов в Национальном собрании к установленному сроку 30 сентября 2004 года и началу процесса РДР, запланированного на 15 октября 2004 года. Важное место среди мероприятий, посвященных этой дате, отводится инициативе «Коридоры мира», призванной со временем создать условия для воссоединения разлученных конфликтом семей. На начальном этапе автоколонны с детьми проследовали из находящихся под контролем правительства южных районов страны на север в районы, находящиеся под контролем «Новых сил», при этом безопасность обеспечивалась силами миротворцев ОООНКИ. К другим смежным мероприятиям по укреплению доверия относился товарищеский футбольный турнир, в котором принимали участие команды Национальных вооруженных сил Кот-д'Ивуара (НВСКИ), вооруженных формирований ряда «Новых сил» (ФАФН) и беспристрастных сил (ОООНКИ и операция «Единорог»). Все эти мероприятия призваны способствовать утверждению культуры мира и приурочены к празднованию Международного дня мира 21 сентября 2004 года.

2. Для ситуации в стране характерна атмосфера ожидания и некоторое чувство тревоги по поводу мер, которые Национальное собрание и политические деятели планируют принять для продвижения вперед в осуществлении Соглашения Лина-Маркуси и Аккрского соглашения III. Пресс-коммюнике, опубликованное по итогам заседания Совета Безопасности 27 сентября 2004 года по Кот-д'Ивуару и которое прилагается к настоящему докладу, было по-разному истолковано различными политическими игроками в части возлагаемых на них обязательств.

# II. Основные события в рамках мирного процесса

### Ход работы в Национальном собрании

3. Отчетный период совпал по срокам с официальным закрытием внеочередной сессии Национального собрания (11 августа — 28 сентября 2004 года). На церемонии закрытия сессии были сделаны заявления, позволяющие пред-

положить, что работа Hall соответствующими законопроектами будет продолжена на следующей очередной сессии Национального собрания, запланированной к проведению в nepwon с 6 октября no 17 декабря 2004 rona. В связи с зтмм необходимо дать краткий анализ положения дел с принятием этих законопроектов. Законодательные реформы, оговоренные в Соглашении Лина-Маркуси, предусматривают принятие около шестнадцати (16) законопроектов. До смх пор приняты семь (7) законопроектов. ОНМ касаются:

1. Амнистии;
2. Идентификации лиц и местожительства иностранных граждан в Кот-д'Ивуаре;
3. Создания, организации работы и функций Национальной комиссии по правам человека;
4. Ратификации протокола, подписанного в Yaranyry 30 июня 1989 года, о свободе передвижения лиц, праве на жительство и поселении;
5. Поправки к статье 26 о режиме землепользования;
6. Обнародования данных о личном состоянии главы государства;
7. Государственного финансирования политических партий и группировок и избирательных кампаний.

4. Работа над двумя (2) законопроектами была приостановлена, и онм были отправлены на доработку по просьбе президента Республики. ОНМ касаются:

1. Поправки к Кодексу о гражданстве;
2. Состава, организации работы и функций Независимой избирательной комиссии.

5. Шесть (6) других законопроектов еще Не представлены Национальному собранию. Онм касаются:

1. Ратификации протокола, подписанного в Банджуле 29 мая 1990 rona, о свободе передвижения лиц, праве на жительство и поселении;
2. Режима, регулирующего работу средств печати;
3. Режима, регулирующего работу средств радио и телевидения;
4. Статуса оппозиционных партий;
5. Обнародования данных о личном состоянмм избранных лиц;
6. Недопущения незаконного личного обогащения.

6. Дополненная сводная таблица данных о ходе работы над законопроектамм, предусмотренными Соглашением Лина-Маркуси, содержится в добавлении I.

**Процесс выборов**

7. Заседания Группы партнеров по инициативе ОООНКИ и при участии ПРООН, Европейского союза, франкоязычных стран и других потенциальных доноров (Соединенного Королевства, Швейцарии, Франции) продолжают про-

водиться в консультативных целях с 1 сентября 2004 года. Их цель — создать форум для обсуждения вопросов, связанных с избирательным процессом, и найти практические решения, включая обеспечение дополнительного финансирования для проведения не только президентских выборов в октябре 2005 года, но возможно и референдума, если правильно истолковать конституционные последствия внесения поправок в статью 35. На консультациях обсуждался широкий круг принципиально важных вопросов, в частности состав и функции Независимой избирательной комиссии, Кодекс о гражданстве, проблема идентификации, списки избирателей и поправка к статье 35. В предварительном порядке и в теоретической плоскости будут определены сроки процесса выборов, которые впоследствии будут подкорректированы. В настоящее время ведутся активные консультации с Нью-Йорком по вопросу об определении сроков второго визита миссии Организации Объединенных Наций по оценке процесса выборов.

**РДР**

8. Координационный комитет, включающий НКРДР, другие национальные заинтересованные стороны и партнеров по развитию, продолжает консультации в целях проверки технических элементов подготовки к проведению РДР. На его самых последних заседаниях НКРДР представила программу работы своего планового комитета. Заслуживают упоминания несколько вопросов:

- силы обороны и безопасности и «Новые силы» должны представить в НКРДР данные о приблизительной численности личного состава их войск. «Новые силы» должны представить данные о числе иностранных бойцов в их рядах. Председатель НКРДР объявил, что он занимается проблемой идентификации в процессе перегруппировки сил.

- НКРДР объявила, что она производит набор и подготовку 600 сотрудников для оказания им содействия в проведении пропагандистской кампании среди общественности во всей стране. Учитывая противоречивость, а иногда и ложность информации, публикуемой в средствах массовой информации, было предложено, чтобы НКРДР регулярно выпускала пресс-релизы о процессе РДР. При этом можно также будет воспользоваться услугами радио ОООНКИ для распространения любых сообщений и новостей о смежных событиях, например о недавнем выводе тяжелого вооружения обеими сторонами. Другие партнеры также предлагали свои услуги по обеспечению информационно-коммуникационной поддержки.

- Производится набор кадров для шести демобилизационных пунктов (три на севере и три на юге), которые реконструируются ПРООН. Как указывалось, 90 процентов технических средств для процесса демобилизации, которые предоставляются ПРООН, уже находятся на складе НКРДР.

- Было отмечено, что еще необходимо согласовать меры безопасности на севере в период и по завершении РДР.

9. По заявлению ФАФН, в его рядах насчитывается в общей сложности 41 000 бойцов. Однако окончательную цифру необходимо будет уточнить. Председатель НКРДР уведомил все заинтересованные стороны, что сумма денежных средств на выплату пособий является фиксированной и не может быть доведена до уровня, соответствующего цифровым параметрам, значительно

превышающим те, которые использовались для целей планирования. Он также отметил, что если цифровые параметры будут значительно превышать прогнозные, то в таком случае размеры индивидуальных пособий придется сократить.

**Меры укрепления доверия**

- *Коридоры мира*

10. В период с 19 по 22 сентября 2004 года проводились мероприятия по утверждению культуры мира, национальному примирению и празднованию Международного дня мира в порядке укрепления мер доверия и по инициативе правительства Кот-д'Ивуара, ОООНКИ и других организаций системы Организации Объединенных Наций, которые включали мероприятия в рамках программы «Коридоры мира» и проведение товарищеского футбольного турнира под названием «Вызов надежды» по инициативе операции «Единорог» и с участием членов четырехсторонней комиссии (НВСКИ, ФАФН, беспристрастные силы).

11. Официальное объявление о начале реализации программы «Коридоры мира» было сделано в Аджаме, Абиджан, 19 сентября 2004 года. Программа осуществляется в три этапа. **Этап I** завершился неделю назад и совпал по срокам со второй неделей празднования Дня национального примирения и Международным днем мира Организации Объединенных Наций. На этом этапе около 160 школьников (девочек и мальчиков из всех этнических и конфессиональных групп в возрасте от 12 до 15 лет) собрались в Тиебису (зона доверия) для проведения между собой диалога и своего рода демонстрации воли к укреплению доверия и разрушению стены недоверия между различными районами страны и слоями общества. В мероприятиях этапа I участвовали дети из различных частей страны: Абиджана, Бваке, Ямусукро и Тиебису. Артисты и музыканты из Одиенне и Абиджана принимали участие в мероприятиях и развлекали детей. ОООНКИ и учреждения Организации Объединенных Наций (ПРООН, УКГД, КООНВБ, ЮНИСЕФ, ЮНЕСКО) принимали активное участие в мероприятии в партнерстве с правительством (министерства национальной солидарности, территориальной администрации, национального примирения, по делам жертв войны) и НПО (ВАНЕП–Региональная сеть миростроительства в Западной Африке ("WANEP-Réseau Régional de Construction de la Paix en Afrique de l'Ouest"), Школа для всех–ЕПТ ("Ecole pour Tous–EPT").

12. Помимо создания атмосферы духовного единения с помощью организации сеансов рисования и других творческих мероприятий, детям были даны уроки по проблематике прав детей и культуры мира. Они были символически названы «посланниками мира».

13. На **этапе II** (декабрь 2004 года) будут открыты «коридоры» на запад (Ман-Гигло), в центр (Бваке-Абиджан) и на восток (Буна-Бондуку). На **этапе III** (в течение всего 2005 года) будут открыты различные коридоры в поддержку деятельности по восстановлению и развитию (путем расконсервирования нереализуемого в настоящее время пакета проектов в области развития, осуществляемых учреждениями Организации Объединенных Наций и другими двусторонними и многосторонними донорами).

14. Для закрепления результатов этой инициативы в рамках дальнейшей работы между детьми, которые участвовали в этом мероприятии, будет установлена сетевая связь через Интернет, которая позволит следить за тем, как они делятся опытом и извлеченными уроками со своими общинами, семьями и школьными сверстниками.

15. Инициатива дает возможность извлечь ценные уроки для ее развития, учитывая:

1. a) Тот факт, что дети хотели в ней участвовать, b) что родители без всяких возражений согласились на участие их детей в крайне короткие сроки (четыре дня), и c) тот факт, что все политические и военные власти всех сторон решительно поддержали эту инициативу и что это является сигналом, что у всех сторон есть сильное желание воссоединить страну.

2. Многие другие стороны обратились с просьбой об использовании инициативы создания коридоров мира как платформы для воссоединения других слоев общества (например, парламентарии и их местная избирательная база, местное бизнес-сообщество, внутренние перемещенные лица, ...).

При содействии ПРООН готовится необходимая проектная документация для второго и третьего этапов осуществления программы.

16. Что касается военных, то футбольный турнир «Вызов надежды» закончился 21 сентября 2004 года в Ямусукру матчем между командами НВСКИ и ФАФН. НВСКИ выиграли кубок «Коридоры мира», а ФАФН занял второе место и получил приз за справедливую игру в признание его заслуг как самой дисциплинированной команды среди пяти соперников (НВСКИ, ФАФН, ОООНКИ, гражданская полиция ОООНКИ и Силы операции «Единорог»). Министр по вопросам национального примирения Себастьян Дано Джедже, начальник штаба НВСКИ генерал-майор Матиас Дуе, начальник штаба ФАФН полковник Бакайоко присутствовали на соревнованиях вместе с членами Группы по наблюдению за осуществление Аккрского соглашения III и членами Комитета по наблюдению за осуществлением Соглашения Лина-Маркуси. Их присутствие было с энтузиазмом воспринято всеми участниками.

17. Празднование Международного дня мира 21 сентября 2004 года началось в Тиебису в зоне доверия при участии подразделений сил обороны и безопасности и вооруженного отряда «Новых сил» и детей, приехавших в этот город при содействии программы «Коридоры мира». В церемониях приняли участие члены правительства Кот-д'Ивуара, Национального собрания и руководства НВСКИ и ФАФН.

### Распространение и восстановление административного контроля

18. Правительственная программа восстановления административного контроля относится к ведению одного из подразделений в канцелярии премьер-министра, которое имеет название «Национальный пилотный комитет по восстановлению административного контроля» ("Comité national de pilotage du redéploiement de l'administration"). Его координатором является г-н Юбер Улай, государственный министр и министр общественных работ. Премьер-министр недавно предпринял миссию для мобилизации дополнительного внешнего фи-

нансирования, чтобы оказать правительству помощь в осуществлении этой программы. Эта деятельность активизировалась по мере приближения начала учебного года, и правительство подготовило большое количество предметов снабжения и единиц оборудования для учебных заведений и медицинских учреждений. Ответственность за это возложена, среди прочих, на министерства образования, общественных работ и здравоохранения. До сих пор работа по снабжению медицинских и учебных учреждений велась в особо нуждающихся районах в северном и западном секторах, таких, как Бин-Уе, Таи, Тулеплё, Банголо, Зва-Уньен, Блолекин, Гигло и Дюэкуе.

19. Важно отметить, что г-н Юсуф Сумахоро, министр по вопросам технического образования и профессиональной подготовки, дал заверения всем, кто будет переведен в учебные заведения и на государственную службу в зоны под контролем «Новых сил», что явилось еще одним дополнительным стимулом для реализации этой программы. Он заявил, что как член правительства и член «Новых сил» он даст гарантии безопасности всем служащим, возвращающимся на свои рабочие места.

## III. События в области прав человека

20. Как указывалось ранее, Международная комиссия по расследованию (МКР) не смогла встретиться с некоторыми главными лидерами «Новых сил» во время поездки в Кот-д'Ивуар. К ним относятся г-н Гийом Соро, генеральный секретарь ПДКИ и министр связи, г-н Роже Банши, министр по делам малых и средних предприятий, и член Народного ивуарского движения Большого запада (МПИГО) полковник Мишель Гё, министр по делам спорта и бывший главнокомандующий операциями ПДКИ, г-н Туо Фозье, министр по делам молодежи и гражданской службы, и г-н Коне Закариа, представитель Движения за справедливость и мир (ДСМ).

21. Министр по правам человека, который заявил официальный протест против назначения трех членов МКР до прибытия последней в Кот-д'Ивуар для начала работы по проведению расследования, позднее отказался встретиться с членами МКР во время их визита в Кот-д'Ивуар.

22. На встрече с МКР Координационный комитет, созданный президентом Республики, подчеркнул тот факт, что МКР не встретилась с некоторыми главными лидерами «Новых сил», которым инкриминируется совершение некоторых грубых нарушений прав человека в Кот-д'Ивуаре.

23. Касаясь двух парламентских комиссий по расследованию (ПКР), созданных для расследования соответственно событий 19 сентября 2002 года и событий 25–26 марта 2004 года, на данном этапе нет достаточной информации для объективной оценки их работы и достигнутого до сих пор прогресса.

## IV. Вывод

24. Принимая во внимание тупик, в который зашла работа Национального собрания, и тенденцию в политических дебатах по вопросам, относящимся к осуществлению Соглашения Лина-Маркуси и Аккрского соглашения III, Группа по наблюдению подтвердит рекомендации, содержащиеся в ее третьем док-

ладе, а именно: i) консультации с президентом Гбагбо и другими политическими заинтересованными сторонами для выявления трудностей, с которыми они сталкиваются при проведении соответствующих правовых реформ; ii) консультации четырех основных ивуарских политических лидеров при посредничестве ЭКОВАС и Африканского союза для нахождения политически приемлемой и рациональной схемы урегулирования споров вокруг статьи 35 и ее применимости к президентским выборам 2005 года. В связи с этим президент Сьерра-Леоне Ахмад Теджан Кабба прибыл сегодня с визитом, который продлится несколько дней. Он прибыл по поручению его коллег по субрегиону, чтобы внести вклад в усилия по выходу из тупика, ставящего под угрозу выполнение Аккрского соглашения III. В течение нескольких следующих дней можно будет дать оценку результатам его усилий.

От имени Группы

(*Подпись*) Раф **Увечуе**
Председатель

Абиджан, 30 сентября 2004 года

**Добавление 1**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

## SYNOPTIC TABLE
## STATUS OF PROGRESS OF LEGISLATIVE TEXTS ENVISAGED UNDER THE LINAS-MARCOUSSIS AGREEMENT

| Legislation | Adopted by the Government | Submitted to the National Assembly | Adopted in Committee of Assembly | Passed by the National Assembly | Promulgated |
|---|---|---|---|---|---|
| 1) Legislation on the amendment to Article 35 of the Constitution | Yes | No | No | No | No |
| 2) Legislation on the Ivorian Nationality Code as amended by Law No 72-852 of 21 December 1972 | Yes | Yes[a] | No | No | No |
| 3) Legislation on the amendment to article 26 of the Land tenure regime | Yes | Yes | Yes | Yes **on 28/07/04** | No |
| **4)** Legislation on the establishment, organization and functions of the National Human Rights Commission | Yes | Yes | Yes | Yes **on 23/04/04** | Yes **on 03/05/04** |
| 5) Legislation relating to the disclosure of the personal assets of the Head of State | Yes | Yes | Yes | Yes **on 28/07/04** | No |
| 6) Legislation on the public funding of political parties and groups and electoral campaigns | Yes | Yes | | | |
| 7) Legislation authorising the President of the Republic to ratify the additional protocol A/SP1/6/89 amending and completing the provisions of article VII of the protocol, signed in Ouagadougou on 30 June 1989, concerning the free circulation of persons, the right of residence and settlement. | Yes | Yes | | | |

[a] The **President of the Republic has, by letter, requested the National Assembly to temporarily remove from its agenda the diaft text of legislation** on the **Nationality Code.**

| Legislation | Adopted by the Government | Submitted to the National Assembly | Adopted in Committee of Assembly | Passed by the National Assembly | Promulgated |
|---|---|---|---|---|---|
| 8) Legislation authorising the President of the Republic to ratify the additional protocol A/SP2/5/90 relating to the implementation of the third step (right of settlement) of the protocol concerning the free circulation of persons, the right of residence and settlement signed in Banjul on 29 May 1990 | Yes | Yes | Yes | No[a] | No |
| 9) Legislation on Amnesty | Yes | Yes | Yes | Yes on 06/08/03 | Yes On 08/08/03 |
| 10) Legislation on Identification of persons and Residence of foreign nationals in Cote d'Ivoire | Yes | Yes | Yes | Yes on 23/04/04 | No |
| 11) Legislation on the composition, organization and functions of the Independent Electoral Commission | Yes | Yes | No Suspended on 26/08/04 | No | No |
| 12) Legislation on the regime governing the Radio and Television media | Yes | No | No | No | No |
| 13) Legislation on the regime governing the Press | Yes | No | No | No | No |
| 14) Legislation on the status of the opposition parties | No | No | No | No | No |
| 15) Legislation on the disclosure of the personal assets of elected persons | No | No | No | No | No |
| 16) Legislation on suppression of illegal personal enrichment | No | No | No | No | No |

[a] Postponed pending additional information to be provided by the Minister of Foreign Affairs.

## DECREES

| Draft decree | Adopted by the Government |
|---|---|
| 1) Decree on the establishment, organization, functions of the National Identification Commission | Yes on 6 January 2004 |
| 2) Decree on the acquisition and format of the National identity card | Yes on 7 January 2004 |
| 3) Decree relating to the amendment of the decree on the establishment of the National Identification Office | Yes in January 2004 |
| 4) Decree relating to the appointment of the Chairman of the National Identification Commission | Yes on 29 January 2004 |
| 5) Decree relating to the appointment of the Secretary General of the National Identification Commission | Yes on 29 January 2004 |
| 6) Decree relating to the establishment of the Inter-ministerial Commission on the Media and its technical Secretariat | Yes on 19 August 2003 |

*Добавление 2*

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

## COTE D'IVOIRE – SECURITY COUNCIL PRESS STATEMENT

*New York,* 27 *September 2004.* --- The members of the Security Council heard this morning a briefing by the Special Representative of the Secretary General for CBte d'Ivoire, **Mr.** Albert TEVOEDJRE. The Security Council expressed its support for the efforts of the SRSG to bring peace and stability to CBte d'Ivoire.

The members of the Council took note with satisfaction of the resumption of the activities of the government of national reconciliation in accordance with the commitments taken during the Accra III Summit of 30 July 2004.

However, the members of the Council expressed concern over the lack of progress in key sectors of the national reconciliation process in Côte d'Ivoire, just before the deadlines agreed in Accra 111. The members of the Council underlined that this lack of progress is not only holding back the peace process in CBte d'Ivoire, but is also detrimental to further progress in the sub-region as a whole.

The members of the Council exhorted in particular President Laurent GBAGBO to do everything in his power to ensure the revision of article 35 of the constitution as he committed himself in Accra. They also exhorted the Forces Nouvelles to start as soon as possible before 15 October and without preconditions the demobilization, disarmament and reintegration process to which they committed themselves in Accra. They stressed that all paramilitary and militia groups must also be disarmed. They exhorted Ivorian members of parliament to accelerate consideration of legislative reforms in the National Assembly with a view to their adoption before the end of this month, in particular the law on the independent electoral commission.

The members of the Council condemned the attacks against ONUCI personnel and stated that those responsible for these attacks should be held accountable.

The members of the Council expressed grave concern for the human rights situation in the country looked forward to the upcoming report of the international commission of inquiry.

The members of the Council recalled in the strongest terms that open, free and fair elections before November 2005, in accordance with the Ivorian Constitution, is the only possible solution to a peaceful settlement of the crisis in CBte d'Ivoire.